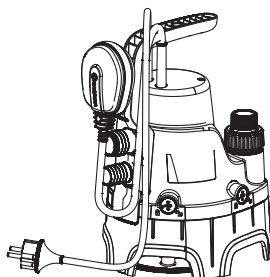


7000/C  
Art. 1661



7000/D  
Art. 1665

**DE Betriebsanleitung**

Klarwasser-Tauchpumpe /  
Schmutzwasser-Tauchpumpe

**EN Operator's manual**

Clear Water Submersible Pump /  
Dirty Water Submersible Pump

**FR Mode d'emploi**

Pompe pour eaux claires /  
Pompe pour eaux chargées

**NL Gebruiksaanwijzing**

Dompelpomp / Vuilwaterpomp

**SV Bruksanvisning**

Dränkbar pump / Spillvattenpump

**DA Brugsanvisning**

Dykpumpe / Pumpe til snavset vand

**FI Käyttöohje**

Upporumpu / Likavesipumppu

**NO Bruksanvisning**

Lensepumpe /  
Lensepumpe for urent vann

**IT Istruzioni per l'uso**

Pompa sommersa /  
Pompa sommersa per acqua sporca

**ES Instrucciones de empleo**

Bomba sumergible /  
Bomba para aguas sucias

**PT Manual de instruções**

Bomba submersível /  
Bomba para esgotos

**PL Instrukcja obsługi**

Pompa zanurzeniowa /  
Pompa do brudnej wody

**HU Használati utasítás**

Merülószivattyú / Szennyvízszivattyú

**CS Návod k obsluze**

Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo

**SK Návod na obsluhu**

Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo

**EL Οδηγίες χρήσης**

Υποβρυχία αντλία / αντλία λυμάτων

**RU Инструкция по эксплуатации**

Погружной насос / Грязевой насос

**SL Navodilo za uporabo**

Potopna črpalka /  
Črpalka za odpadno vodo

**HR Upute za uporabu**

Uronjiva pumpa /  
Pumpa za prijavu vodu

**SR/ Uputstvo za rad**

BS Potopna pumpa /  
Pumpa za prijavu vodu

**UK Інструкція з експлуатації**

Занурений насос /  
Грязьовий насос

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Pompă submersibilă /  
Pompă pentru apă murdară

**TR Kullanma Kılavuzu**

Dalgıç Pompa / Kirli Su Pompası

**BG Инструкция за експлоатация**

Потопяема дренажна помпа /  
Помпа за мръсна вода

**SQ Manual përdorimi**

Pompë zhytëse /  
Pompë për ujën e ndotur

**ET Kasutusjuhend**

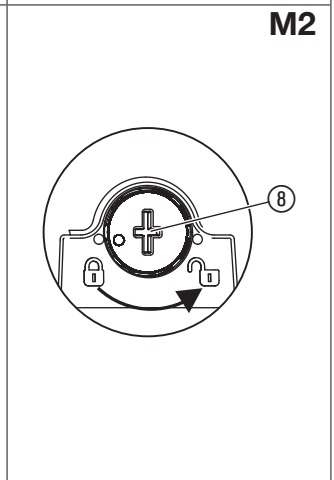
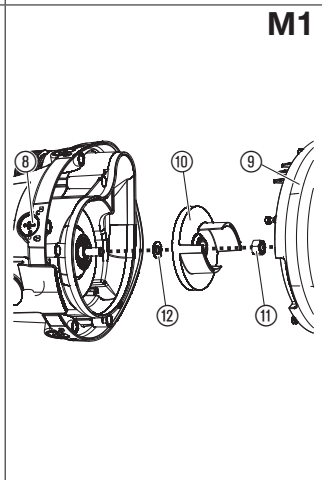
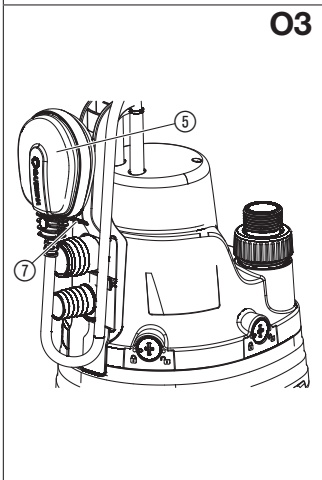
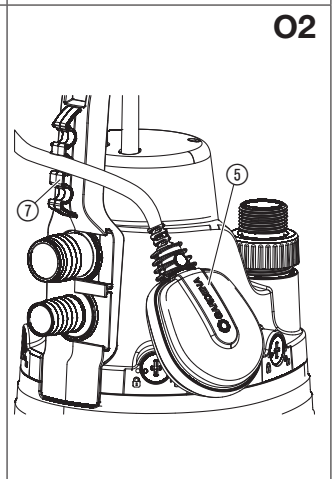
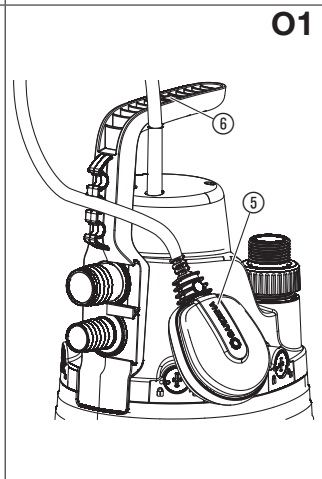
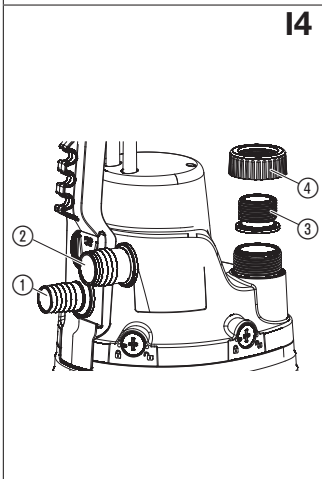
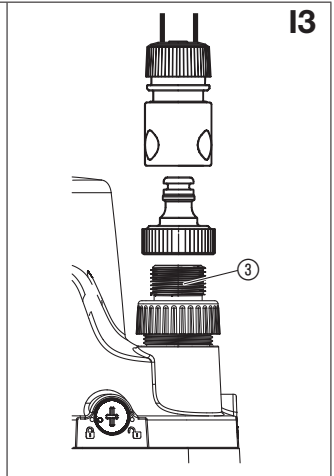
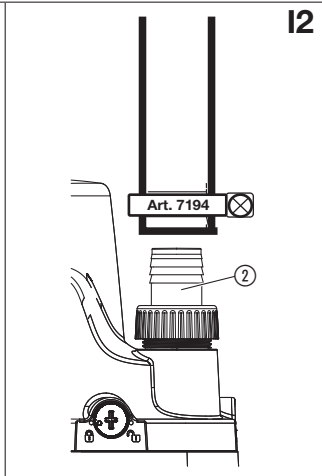
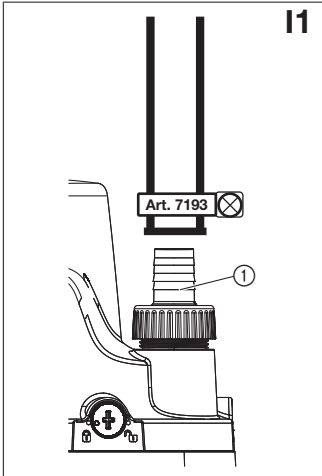
Uputatav pump / Reoveepump

**LT Eksploatavimo instrukcija**

Panardinamas siurblys /  
Purvino vandens siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**

Legremdējamaais sūkņis /  
Netirā ūdens sūkņis



# GARDENA Panardinamas siurblys 7000/C / Purvino vandens siurblys 7000/D

1. SAUGA	149
2. INSTALIAVIMAS	150
3. NAUDOJIMAS	151
4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA	151
5. LAIKYMAS	152
6. KLADŲ PAŠALINIMAS	152
7. TECHNINIAI DUOMENYS	153
8. PRIEDAI	153
9. SERVISAS/GARANTIJA	154

jame naudoti jaunuoliams tiktai nuo 16 metų.

## Naudojimas pagal paskirtį:

GARDENA 7000/C / 7000/D skirtas naudoti asmeniniams tikslams namie ir sode. Pradinė siurblio paskirtis – vandens išsiurbimas įvykus potvyniui, tačiau juo galima perkelti vandenį į talpyklas ir iš jų, siurbti vandenį iš šulinių ir šachtų, siurbti iš laivų ir ribotą laikotarpį palaikyti vandens cirkuliaciją. Gaminys nėra skirtas ilgai naudoti (pvz., nuolatinei cirkuliacijai) tvenkinyje. Naudojant nuolatinei cirkuliacijai sutrumpėjęs gaminio naudojimo laikas. Siurbliu negalima siurbti korozinių, degių ar sprogių medžiagų (pvz., degalų, parafino, celiuliozės, skiediklių), tepalo, alyvos, sūraus vandens ir nuotėkų. Siurbiamo skysčio temperatūra negali viršyti 35 °C.

## Gaminio aprašas:

Gaminį galima siurbti šias medžiagas:

- **Gam. nr. 1661 – 7000/C:** švarų ar šiek tiek nešvarų vandenį, kuriame nėra didesnių negu 5 mm dalelių.
- **Gam. nr. 1665 – 7000/D:** nešvarų vandenį, kuriame nėra didesnių negu 25 mm dalelių,

bei chloruotą vandenį (sąlyga – tinkama priedų dozė) ir miltuotą vandenį. Gaminį galima visiškai panardinti (korpusas nelaidus vandeniui) ir nuleisti į 7 m gyļį.

## Instrukcijos originalo vertimas.



Šiuo gaminiu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai bei asmenys, turintys fizinių, sensorinių ar protinių sutrikimų, arba neturintys patirties ir žinių, jei jie dirba prižiūrimi arba išmokomi dirbti saugiai ir atpažįsta galimus pavojus. Vaikai negali su gaminiu žaisti. Draudžiama vaikams atlikti valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbus, jei jie yra neprižiūrimi. Šį gaminį rekomenduo-

## 1. SAUGA

### SVARBU!

Prašom atidžiai perskaityti eksploatavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.

### Simboliai ant gaminio:



### DĖMESIO!

Nesaugiai naudojant galima susižaloti arba sužaloti kitus asmenis. Perskaitykite ir išanalizuokite naudojimo instrukcijos turinį. Išsaugokite naudojimo instrukciją, kad galėtumėte ją pasinaudoti ateityje.



Perskaitykite eksploatavimo instrukciją.

### Bendrieji saugos nurodymai

#### Elektros sauga



**PAVOJUS! Elektros smūgis!**  
Pavojus susižaloti dėl elektros smūgio.

→ Prieš atlikdami priežiūros darbus ar keisdami dalis atjunkite gaminį nuo maitinimo lizdo. Atjungtas kištukas turi būti matomas.



**PAVOJUS! Elektros smūgis!**

→ Draudžiama naudoti gaminį, jeigu plaukimo baseine ar sodo tvenkinyje yra žmonių.

→ Įsitinkinkite, kad elektros kištukas ir lizdas sumontuoti vietoje, kurios negali pasiekti potvynio vanduo.

→ Saugokite maitinimo kištuką nuo drėgmės.



**PAVOJUS! Elektros smūgis!**

→ Per nupjautą maitinimo laidą drėgmė gali patekti ant elektros sistemos dalių ir sukelti trumpąjį jungimą.

→ Nenujunkite maitinimo kabelio kištuko (pvz., kad prakištumėte pro sieną).

→ Neatjunkite kištuko nuo lizdo traukdami už kabelio.

Gaminio maitinimo kabelio pakeisti negalima. Pažeidus kabelį gaminį būtina utilizuoti.



**PAVOJUS! Elektros smūgis!**  
Pavojus susižaloti dėl elektros smūgio.

**Į gaminį srovė turi būti paduodama per FI jungiklį (RCD), kurio didžiausia nominali paleidimo srovė yra 30 mA.**

### Asmeninė sauga

Ištekėję tepalai gali užteršti siurbiamą vandenį.

### Papildomi saugos nurodymai

#### Elektros sauga



#### PAVOJUS! Širdies sustojimas!

Eksploatavimo metu šis gaminys sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas gali aktyviai ar pasyviai paveikti medicininių implantų veikimą. Kad būtų išvengta pavojaus situacijų, kurios gali sukelti sunkius ar mirtinus sužalojimus, asmenys su medicininiais implantais prieš šio gaminio naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.

Plaukimo baseinai ir sodo tvenkiniai turi būti įrengti atsižvelgiant į tarptautines ir vietos nuostatas.

Pagal DIN VDE (Vokietijos elektros inžinierių asociacijos) 0620 standartą, maitinimo kabeliai negali būti mažesnio skersmens negu guma izoliuoti kabeliai H05RN-F. Kabelio ilgis turi būti bent 10 m.

Tipo plokštėje pateikti duomenys turi atitikti maitinimo lizdo techninius duomenis.

Nenaudojamą gaminį atjunkite nuo maitinimo lizdo.

Saugokite kištuką ir maitinimo kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių daiktų.

Maitinimo kabelio ir vandens lygio jungiklio negalima naudoti tvirtinant ar perkelianč siurblių. Siurblių po vandeniu nuleiskite prie siurblio rankenos pririšta virve.

Austrijoje, atsižvelgiant į ÖVE B/EN 60 555 standarto 1 – 3 dalį, siurbliams, naudojamiems plaukimo baseinuose ar sodo tvenkiniuose, energija turi būti tiekiami naudojant maitinimo kabelį, prijungtą prie ÖVE patvirtinto izoliuoto

transformatoriaus, kurio nominalioji galia negali viršyti 230 V.

Šveicarijoje lauke naudojami mobilieji įrenginiai turi būti prijungti prie liekamosios srovės įtaiso.

Draudžiama naudoti pažeistą siurblių. Prieš naudodami siurblių, patikrinkite, ar nėra kokių nors pažeidimų (ypač gerai patikrinkite maitinimo kabelį ir kištuką). Jeigu yra pažeidimų, nuvežkite patikrinti siurblių į GARDENA techninės priežiūros centrą.

### Asmeninė sauga



#### PAVOJUS! Uždusimo pavojus!

Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Plastikinis maišelis mažiems vaikams sukelia uždusimo pavojų. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.

Neekspluatuokite įrenginio, jeigu esate pavargę, sergate, vartojate alkoholio, narkotikų ar vaistų.

Neekspluatuokite įrenginio palaidais plaukais ar laisvai užsirišę šaliką.

Šalia esantiems žmonėms liepkite pasitraukti nuo išsiurbiamo skysčio.

Prieš naudodami išvalykite vandens žarną. Nenaudokite siurblio, jeigu jo išleidimo anga uždaryta daugiau negu 10 min.

Stebėkite minimalų vandens lygį ir maksimalų tiekiamo vandens aukštį (žr. 7. TECHNINIAI DUOMENYS).

Naudodami rankiniu režimu nuolat stebėkite siurblių.

Veikdamas, bet nesiurbdamas vandens, siurblys greičiau dėvėsi, todėl venkite tokio veikimo. Naudojant siurblių rankiniu režimu ir pastebėjus, kad nebeteka vanduo, būtina kuo greičiau jį išjungti.

Stenkitės, kad siurblys būtų tokioje vietoje, kur jo paėmimo angų ties siurbimo pagrindu net iš dalies neužstoja jokios kliūtys.

Jeigu naudojate siurblių tvenkinyje, pastatykite jį ant plytos. Išimdami siurbimo pagrindą mūvėkite pirštines.

## 2. INSTALIAVIMAS



#### PAVOJUS! Elektros smūgis!

Pavojus susižaloti dėl elektros smūgio.

→ Prieš atlikdami įrengimo darbus atjunkite gaminį nuo maitinimo lizdo.

### Žarnų jungtys:

Žarną galima prijungti naudojant tris pateiktas jungtis:

#### Prijungimo nipelis ① 25 mm (1 col.) [pav. I1]:

Naudojant GARDENA žarnos gnybtą, gam. nr. 7193.

#### Prijungimo nipelis ② 32 mm (1 1/4 col.) [pav. I2]:

Naudojant GARDENA žarnos gnybtą, gam. nr. 7194.

#### Prijungimo nipelis ③ 33,3 mm (G1) [pav. I3]:

Naudojant originalią GARDENA sistemą.

### Pasižymėkite:

Prijungus maksimalaus skersmens žarną siurblys tiekia maksimalų galimą vandens kiekį.

### Siurblio jungtys su originalia „GARDENA“ sistema:

#### Žarnos skersmuo Siurblio jungtis

13 mm (1/2")	GARDENA siurblio jungčių rinkinys, gam. nr. 1750
--------------	--

16 mm (5/8")	GARDENA čiaupų jungtis, gam. nr. 18202 su GARDENA žarnos jungtimi, gam. nr. 18216
--------------	---

19 mm (3/4")	GARDENA siurblio jungčių rinkinys, gam. nr. 1752
--------------	--

### Pasižymėkite:

13 mm (1/2 col.)/16 mm (3/4 col.) jungtys gali būti montuojamos su GARDENA regulatoriaus vožtuvu, gam. nr. 2942, skirtu 13 mm (1/2 col.) žarnai, ir gam. nr. 2943, skirtu 16 mm (3/4 col.) žarnai, kad išpumpuotus skystis netekėtų atgal pro tiekimo angą. Regulatoriaus vožtuvus galima užsakyti iš GARDENA prekybos atstovo.

### Norėdami prijungti žarną [pav. I4]:

1. Įstatykite jungtį ①, ② ar ③ naudodami žiedą ④ ant siurblio išleidimo linijos.
2. Priveržkite žiedą ④.
3. Prijunkite žarną naudodami jungtį.

## 3. NAUDOJIMAS

Siurbį galima naudoti tiek automatinio, tiek rankinio režimu.

### Automatinė veikla [pav. O1]:

Kai vandens lygis viršija nustatytą aukštį, vandens lygio jungiklis ⑤ automatiškai įjungia siurbį ir pradedamas siurbti vanduo. Vandens lygiui nukritus žemiau nustatyto lygio, vandens lygio jungiklis ⑤ išjungia siurbį.

1. Pastatykite siurbį ant kieto paviršiaus – **arba** – naudodami prie rankenos tvirtinimo angos ⑥ pritvirtintą virvę nuleiskite siurbį į šulinį ar šachtą. Įsitikinkite, kad, veikiant automatiškai, gali laisvai judėti vandens lygio jungiklis ⑤.
2. Prijunkite maitinimo kabelį prie maitinimo lizdo.

### Kaip nustatyti įjungimo ir išjungimo aukštį [pav. O2]:

Galima reguliuoti įjungimo ir išjungimo aukštį (žr. 7. TECHNINIAI DUOMENYS).

- Vandens lygio jungiklio ⑤ kabelį įstumkite į vandens lygio jungiklio užrakto ⑦ angą.
- Norėdami įsitikinti, kad siurblys išjungtas saugiai, visada vandens lygio jungiklio kabelį pritvirtinkite vietoje, viename iš trijų vandens lygio jungiklio užraktų, esančių ant siurblio rankenos.

- Nenaudokite per ilgo ar per trumpo kabelio, įsitikinkite, kad tinkamai įjungiamas ir išjungiamas vandens lygio jungiklis.
- Kuo aukštesnė vandens lygio jungiklio užrakto ⑦ anga, tuo didesnis įjungimo ir išjungimo aukštis.
- Kuo trumpesnis kabelio atstumas tarp vandens lygio jungiklio ⑤ ir vandens lygio jungiklio užrakto ⑦, tuo mažesnis įjungimo aukštis ir tuo aukštesnis išjungimo aukštis.
- Kabelio ilgis tarp vandens lygio jungiklio ⑤ ir vandens lygio jungiklio užrakto ⑦ turi būti bent 10 cm.

### Naudojimas rankiniu režimu [pav. O3]:

Mažiausias likusio vandens gylis (žr. 7. TECHNINIAI DUOMENYS) pasiekiamas tik naudojant siurbį rankiniu režimu, nes naudojant siurbį automatinio režimu jį išjungia vandens lygio jungiklis.

1. Stumkite vandens kiekio jungiklį ⑤ ant vandens kiekio jungiklio užrakto ⑦, kai kabelis nukreiptas žemyn.
  2. Pastatykite siurbį ant kieto paviršiaus – **arba** – naudodami prie rankenos tvirtinimo angos ⑥ pritvirtintą virvę nuleiskite siurbį į šulinį ar šachtą.
  3. Prijunkite maitinimo kabelį prie maitinimo lizdo.
- Siurblys veikia nuolat, nes vandens lygio jungiklis apeinamas.

## 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA



### PAVOJUS! Elektros smūgis!

Pavojus susižaloti dėl elektros smūgio.

→ Prieš atlikdami priežiūros darbus atjunkite gaminį nuo maitinimo lizdo.

GARDENA panardinamas švaraus vandens siurblys/panardinamas nešvaraus vandens siurblys nereikalauja reguliarios priežiūros.

### Kaip plauti siurbį:

Išsiurbus baseino chloruotą vandenį ar kitus nuosėdas paliekančius skysčius, būtina išplauti siurbį švarių vandeniu.

1. Įmerkite siurbį į švarų vandenį.
2. Išplaukite švarių vandeniu.

### Siurbimo pagrindo ir padavimo siurbliaračio valymas [pav. M1/M2]:

1. Atsuktuvu atsukite (prieš laikrodžio rodyklę) 5 pasukimus ⑧.
2. Nuimkite siurbimo pagrindą ⑨.
3. Atsukite varžlę ⑪.
4. Nuimkite padavimo siurbliarati ⑩ ir poveržlę ⑫.
5. Išvalykite siurbimo pagrindą ⑨ ir padavimo siurbliarati ⑩.
6. Užmaukite poveržlę ⑫ ir padavimo siurbliarati ⑩ ant variklio veleno.
7. Priveržkite variklio veleno varžtą ⑪.
8. Uždėkite ant siurblio siurbimo pagrindą ⑨.
9. Atsuktuvu prisukite (laikrodžio rodyklės kryptimi) sukamus fiksatorius ⑧.

## 5. LAIKYMAS

### **Naudojimo pabaiga:**

→ Gaminį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.

→ Kol nepradėjo šalti, išvalykite gaminį ir padėkite jį neužšalancioje vietoje.

### **Šalinimas:**

(pagal Direktyvą 2012/19/ES)

Gaminio negalima šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį reikia šalinti pagal galiojančius vietinius aplinkosaugos reikalavimus.



### **SVARBU!**

Šalinkite gaminį vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

## 6. KLaidų pašalinimas



**PAVOJUS! Elektros smūgis!**

Pavojus susižaloti dėl elektros smūgio.

→ Prieš atlikdami gedimų šalinimo darbus atjunkite gaminį nuo maitinimo lizdo.

Problema	Galima priežastis	Šalinimas
<b>Siurblys veikia, bet nebėga vanduo</b>	Negali išeiti oras, nes užblokuota slėgio linija (pvz., perlenkta slėgio žarna).	→ Atidarykite slėgio liniją.
	Oro tarpai siurbimo pagrinde.	→ Palaukite maks. 60 sek., kol iš siurblio pro ventiliavimo vožtuvą bus automatiškai pašalintas oras. Prireikus išjunkite siurbį ir vėl jį įjunkite.
	Užsikišo padavimo siurbliaratis.	→ Išvalykite padavimo siurbliaratį (žr. 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA).
	Vandens lygis nukrinta žemiau minimalaus vandens lygio.	→ Giliau panardinkite siurbį.
<b>Siurblio negalima įjungti arba jis netikėtai išsijungia veikdamas</b>	Dėl perkaitimo siurbį išjungė terminės perkrovos jungiklis.	→ Išvalykite padavimo siurbliaratį (žr. 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA). → Aukščiausia leistina vandens temperatūra 35 °C.
	Nėra maitinimo.	→ Patikrinkite saugiklį, elektros kabelio kištuką ir lizdą.
	Purvas užkišo siurbimo pagrindą.	→ Išvalykite siurbimo pagrindą (žr. 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA).
	Užsikišo siurbimo pagrindas.	→ Išvalykite siurbimo pagrindą (žr. 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA).
<b>Siurblys veikia, tačiau staiga sumažėja siurbiamo vandens kiekis</b>	Užsikišo siurbimo pagrindas.	→ Išvalykite siurbimo pagrindą (žr. 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA).



**PASTABA:** Kitų sutrikimų/gedimų atveju kreipkitės į GARDENA serviso centrą. Remontą gali atlikti tiktai GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgalioja firma GARDENA.

## 7. TECHNINIAI DUOMENYS

<i>Panardinamas švaraus vandens siurblys / panardinamas nešvaraus vandens siurblys</i>	Vienetas	Vertė (gam. nr. 1661)	Vertė (gam. nr. 1665)
Nominalioji galia	W	300	300
Tinklo įtampa	V	230	230
Tinklo dažnis	Hz	50	50
Jungiamojo kabelio ilgis	m	10	10
Didžiausias našumas	l/h	7000	7000
Didžiausias slėgis	bar	0,5	0,5
Maks. aukšti	m	5	5
Didžiausias panardinimo gylis	m	7	7
Įjungimo min./maks. gylis (maždaug)	mm	260 / 460	285 / 485
Išjungimo min./maks. gylis (maždaug)	mm	50 / 150	75 / 175
Likusio vandens gylis	mm	Tuštinama iki 5	30
Nešvaraus vandens maks. dalelių dydis	mm	5	25
Siurblio jungtys		1 col./1 1/4 col./1 col. sriegis	1 col./1 1/4 col./1 col. sriegis
Min. vandens lygis įjungiant	mm	25	40
Svoris	kg	3,8	4,0
Maks. vandens temperatūra	°C	35	35

### *Įjungimo /išjungimo aukštis:*

Įjungimo ir išjungimo aukščiai gali skirtis. Likutinio vandens aukštis pasiekiamas tik naudojant rankiniu režimu (žr. 3. NAUDOJIMAS).

## 8. PRIEDAI

GARDENA žarnos gnybtas	skirtas 25 mm (1 col.) žarnoms	<b>gam. nr. 7193</b>
GARDENA žarnos gnybtas	skirtas 32 mm (1 1/4 col.) žarnoms	<b>gam. nr. 7194</b>
GARDENA siurblio jungčių rinkinys	skirtas 13 mm (1/2 col.) žarnoms	<b>gam. nr. 1750</b>
GARDENA čiaupų jungtis su GARDENA žarnų jungtimi	skirta 16 mm (5/8 col.) žarnoms	<b>gam. nr. 18202 su gam. nr. 18216</b>
GARDENA siurblio jungčių rinkinys	skirta 19 mm (3/4 col.) žarnoms	<b>gam. nr. 1752</b>

## 9. SERVISAS/GARANTIJA

---

### **Servisas:**

Prašome kreiptis adresu, esančiu kitoje pusėje.

### **Garantija:**

Jei atsitiks kas nors, kas numatyta garantiniame pareiškime, paslaugos teikėjas paslaugą teiks nemokamai.

„GARDENA Manufacturing GmbH“ gaminiai suteikiama dvejų metų garantija (įsigalioja nuo pirkimo datos).

Ši garantija apima visus svarbius gaminio defektus dėl medžiagų ar gamintojo klaidų. Garantija bus vykdoma suteikiant dirbantį pakaitinį produktą arba pataisant sugedusį jums nemokamai atsiųstą produktą; pasilikame sau teisę, kurią iš šių parinkčių pasirinkti. Ši paslauga teikiama atsižvelgiant į toliau nurodytas sąlygas.

- Įrenginys naudotas tik tiems tikslams, kuriems jis yra skirtas, kaip rekomenduojama naudojimo instrukcijose.

- Nei pirkėjas, nei nepatvirtinti trečiųjų šalių asmenys nebandė taisyti gaminio.

Ši gamintojo garantija neturi įtakos prekybos atstovo/ pardavėjo teikiamai garantijai.

Kilus problemų dėl produkto, susisiekite su mūsų techninės priežiūros centru darbuotojais arba atsiųskite sugedusį įrenginį kartu su trumpu problemos aprašu į „GARDENA Manufacturing GmbH“. Atkreipkite dėmesį, ar pakanka siuntimo išlaidų ir ar laikomasi pašto ir pakavimo nurodymų. Garantijos pareiškimas turi būti siunčiamas kartu su pirkimo kvito kopija.

### **Susidėvinčios dalys:**

Padavimo siurbliaratis yra sunaudojamas reikmuo, todėl garantija jam netaikoma.



## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

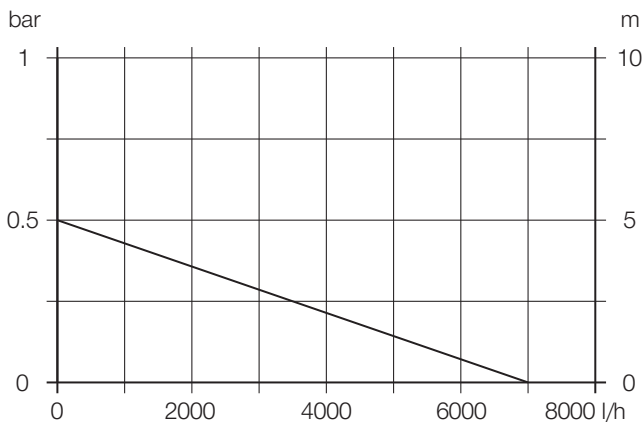
## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfelelélösi nyilatkozat</b> Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált unió előírásainak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b> Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous est conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen. EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b> Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εφαρμοστέες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b> Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, si to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standarde, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b> Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedennfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o usklađenosti EZ</b> Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-sääntöiden, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b> Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezenta certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b> La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b> С настоящото доподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b> El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b> Allkirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadmed muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b> O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitūs gaminių bei mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b> Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyrobry opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b> Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumiem specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>



**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Kapacitetskurva**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Χαρηκτηριστικό διάγραμμα**  
**Характеристика насоса**  
**Karakteristika črpalka**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**  
**Caracteristică pompi**  
**Помпа карактер еђриси**  
**Помпена характеристика**  
**Fuqia e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Σύκνη ρακστurlíkne**



**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Bakı

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle/Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Tel.: (+359) 246669 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardena.canada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Beng Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroleiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100425  
service@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrevj 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZJUR: 0 810 0 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/577 Belashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarországi Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhsalsi 1  
110 Reykjavik  
ojo@ojk.is

**Cyprus**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncho  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_isihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayvenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
info@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncestri Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Gardena Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 206  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskeneveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remujo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna Poland  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madox International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madox@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОБО2\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pampin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 677185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
Husqvarna (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofin n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofin@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müesseslik A.Ş.  
Yunus Mah. Adli Sok. No:3  
İK Kaplı No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dobtbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELISA SA  
Entre Rios 1083 CP 1800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas  
Tlf: (+58) 212 992 32 22  
info@casayjardin.net.ve

1661-20.960.03/0318  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com